

6. Университет прикладных наук, г. Гамбург. URL: <http://www.haw-hamburg.de>

#### References

1. Bibliotheksportal. URL: <http://www.bibliotheksportal.de>
2. Studieren-studium. URL: <http://www.studieren-studium.com>
3. Technical university of business and culture Leipzig. URL: <http://www.htwk-leipzig.de>
4. University of applied sciences (TH K3ln). URL: <https://www.th-koeln.de>
5. Humboldt university Berlin. URL: <http://www.hu-berlin.de>
6. University of applied sciences, Hamburg. URL: <http://www.haw-hamburg.de>

УДК 025. 5:81'374  
В.В. ГОНЧАРОВА

#### ВИРТУАЛЬНАЯ СПРАВКА И КОГНИТИВНАЯ ЛИНГВИСТИКА

Гончарова Виктория Владимировна, кандидат педагогических наук, доцент кафедры английского языка и перевода Санкт-Петербургского государственного экономического университета (Санкт-Петербург, ул. Садовая, 21), [souris13@yandex.ru](mailto:souris13@yandex.ru)

**Аннотация.** Виртуальная справка, которая представляет собой ответ на пользовательский запрос о каком-либо концепте, рассматриваемая с точки зрения когнитивной лингвистики, остается вне поля зрения специалистов. Она является источниковедческим, лексикографическим, библиографическим ресурсом для многоаспектных исследований. Выявлены основные негативные факторы в работе виртуального справочно-библиографического обслуживания удаленных пользователей библиотек.

**Ключевые слова:** концепт, виртуальная выполненная справка, справочно-библиографическое обслуживание, источниковедческая база.

UDK 025. 5:81'374  
V.V. GONCHAROVA

#### VIRTUAL MADE REFERENCE AND COGNITIVE LINGUISTICS

Goncharova Victoria Vladimirovna, PhD (pedagogical), associate professor of Saint Petersburg state university of economics (Saint Petersburg, Sadovaya str., 21), [souris13@yandex.ru](mailto:souris13@yandex.ru)

**Abstract.** A virtual reference representing an answer to a user's request about any concept considered from point of view of cognitive linguistics remains out of view of experts. It is a source, lexicographical, bibliographic resource for the multiaspect research.

**Keywords:** concept, virtual made reference, reference and bibliographic service, source base.

Виртуальная выполненная справка когнитивно-лингвистической направленности выполняется не только в библиотеках, но и в службах русского языка, в других организациях, на форумах и т.д. Поток подобных запросов от пользователей значителен, они принимаются по телефону, скайпу, ICQ, онлайн.

Материалы архивов выполненных справок имеют большой информационный потенциал для пользователей, специалистов в области лингвистики. Однако лингвистами, в том числе и когнитологами, очень редко в научных работах рассматриваются только справки, выполненные в лингвистических справочных службах. Приведем ряд примеров.

На базе архива справочной службы «Культуры письменной речи», насчитывающего 10 589 выполненных справок, был создан «Новый и старый лексикон» [6] материала справочной службы русского языка «Грамота.ру» (около 260 000 вопросов) и радиопередачи «Грамотей» РГРК «Голос России» (более 200 выпусков радиопередачи) – диссертационное исследование В.В. Свинцова «Языковая трудность: системный, лексикографический и методический аспекты» [7].

Аналізу віртуальних виконаних справок (ВВС) лексикографічної направленності були посвящені статті В.В. Гончарової [3, 4]. Продовженням цих робіт являється дане дослідження. Предмет дослідження – віртуальна виконана справка когнітивно-лінгвістическої направленності. Из віртуальних виконаних справок когнітивно-лінгвістическої направленності аналізувалися тільки ті, які представляють собою відповідь на користувальський запит про якийсь концепт, розглядаємому з точки зору когнітивної лінгвістики. Мета дослідження – виявлення основних негативних факторів в роботі віртуального справочно-бібліографічного обслуговування віддалених користувачів бібліотек. Базою дослідження став архів віртуальної справочної служби Корпорації універсальних наукових бібліотек (КОРУНБ), налічують 28 146 запитів (на 30.01.2017) [5].

Поиск в архиве ВВС выполнялся по ключевому слову «концепт» в рубрике «Языкознание». Полученное количество ВВС составило 414 записей. В него вошли не относящиеся к теме исследования справки – 8%, например, содержащих информацию о концепте, рассматриваемом другими науками (арт-концепт, концепт-продукт и др.), справки, касающиеся теоретических вопросов, например, «Типы концептов в лексической системе английского языка», «Методика преподавания концептов» и др. – 10%, справки, не имеющие достаточно релевантную информацию о конкретном концепте – 5%.

В результате был получен репрезентативный ряд концептов, представленный в алфавитном порядке:

активный	герой	дурак	кара	пространство	удивление
вера	гордость	жертва	конфликт	совесть	хлеб
война	грусть	жизнь	любовь	спорт	чудо
время	деньги	зависть	одиночество	суеверие	Fail
гадание	дружба /	закон	оскорбление	тайна	health and
	друг		преступление	удаль	beauty

Помимо вышесказанных концептов были выявлены ВВС, отражающие антонимические концепты (ад / рай, друг / враг, свой / чужой, герой / предатель), концептосферы (внутренний мир человека, человек / личность) концептуальное поле (семья), концептуальный ряд (умный – дурак – чудака), градиент-концепт (дружба – мир – вражда) и т.д.

Языки в ВВС представлены неравнозначно, первое место занимают русский и английский, на их долю приходится 75% справок. Остальные иностранные языки отображены следующим образом: 2 ВВС – китайский, немецкий, татарский, турецкий, французский; 1 ВВС – грузинский, кабардино-черкесский, калмыцкий, марийский, польский, португальский, селькупский, чешский, якутский.

Источниками выполнения справок стали статьи из периодических и продолжающихся изданий, монографии, учебные издания и т.д. общим количеством 122 наименования. Диссертационные исследования составили 17%, источники на английском языке – 2%. Выявлено, что лексикографические информационные ресурсы сетевого доступа, так же как и традиционные, были представлены только 3 словарными произведениями [1, 2, 8]. «Антология концептов» была использована только в 3 справках.

Минимальное использование громадного потенциала разнообразных лексикографических информационных ресурсов значительно снижает информационный уровень виртуальной выполненной справки, удовлетворения информационных потребностей.

В ходе исследования виртуальных выполненных справок когнитивно-лінгвістическої направленності були виявлені основні негативні фактори в роботі віртуального справочно-бібліографічного обслуговування віддалених користувачів бібліотек:

– недостаточная информированность пользователей о существовании виртуальной справочной службы и ее возможностях в государственных и локальных масштабах;

– неудобный и малоэффективный поиск нужной информации для пользователей в большей части архивов выполненных виртуальных справок отдельно взятых библиотек, например, такой тип поиска, как сплошной просмотр при наличии в архиве большого количества ВС;

– разобщенность названий рубрик в тематических рубрикаторах архивов выполненных виртуальных справок;

– непосредственная зависимость объема архивов и их тематической наполняемости от объема и уровня сложности СБО пользователей;

– неэффективность использования справочно-библиографического аппарата словарей: введение, пометы, библиографические пристатейные и прикнижные списки, аннотации.

Следует отметить, что только виртуальные выполненные справки, грамотно сгруппированные в архивы с детальным рубрикатором, могут послужить источниковедческой базой не только для специалистов, но и для простых любителей русского и иностранного языков.

### Литература

1. Антология концептов. Словарь / под ред. В.И. Карасика, И.А. Стернина. М., 2007. 511 с.

2. *Борисова М.Б.* Концептуальный ряд «умный» – «дурак» – «чудак» как фрагмент идеологического словаря М. Горького / М.Б. Борисова, Н.И. Бахмутова, Л.Г. Хижняк // Межкафедральный словарный кабинет им. проф. Б.А. Ларина. XL. СПб., 2004. С. 47-56.

3. *Гончарова В.В.* Анализ лексикографических ресурсов, использованных при выполнении запросов в виртуальных справочных службах // Вестн. Санкт-Петербургского гос. ун-та культуры и искусств. 2015. № 2 (23). С. 164-168.

4. *Гончарова В.В.* Виртуальная справка лексикографической направленности // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2016. № 7-3 (61). С. 80-82.

5. Корпорации универсальных научных библиотек. URL: [www.korunb.nlr.ru](http://www.korunb.nlr.ru)

6. Новый и старый лексикон. URL: [www.grammar.ru/SPR/?id1/4](http://www.grammar.ru/SPR/?id1/4)

7. *Свинцов В.В.* Языковая трудность: системный, лексикографический и методический аспекты: дис. ... канд. филол. наук: 10.02.01. М., 2012. 180 с.

8. *Убийко В.И.* Концептосфера внутреннего мира человека в русском языке: функционально-когнитивный словарь. Башкирск. гос. ун-т. Уфа, 1998. 232 с.

### References

1. Antologija konceptov [Antology of concepts] Moscow, 2007. 511 p.

2. *Borisova M.B.* The conceptual series “clever” – “fool” – “eccentric” as a fragment of the ideological dictionary of M. Gorky // Mezhhkafedralny dictionary room them. prof. B.A Larina XL. SPb., 2004. Pp. 47-56.

3. *Goncharova V.V.* Analysis of Lexicography resources, used to reply readers’ requests in virtual reference services // Bulletin of Saint-Petersburg State University of Culture and Arts. 2015. № 2 (23). Pp. 164-168.

4. *Goncharova V.V.* Virtual made reference of lexicographical orientation // Philological Sciences. Issues of Theory and Practice. 2016. № 7-3 (61). Pp. 80-82.

5. Korporacii universal’nyh nauchnyh bibliotek [KORUNB] URL: [www.korunb.nlr.ru](http://www.korunb.nlr.ru)

6. Novyj i staryj leksikon [New and old lexicon]. URL: [www.grammar.ru/SPR/?id1/4](http://www.grammar.ru/SPR/?id1/4)

7. *Svintsov V.V.* Language difficulties: systemic, lexicographical and methodical aspects ... PhD (philol.) Moscow, 2012. 180 p.

8. *Ubijko V.I.* Konceptosfera vnutrennego mira cheloveka v russkom jazyke [Conceptosphere of the inner world of man in Russian: a functional-cognitive dictionary]. Ufa, 1998. 232 p.

